




Postup pri kúpe bytu, apartmánu a ateliéru

Sales procedure for apartments

Krok/Step		ZMLUVA O UZATVORENÍ BUDÚCEJ ZMLUVY, 1. SPLÁTKA Z KÚPNEJ CENY CONTRACT ON CONCLUSION OF FUTURE CONTRACT I, INSTALLMENT OF PURCHASE PRICE
1	<p>Podpis zmluvy o uzatvorení budúcej zmluvy a úhrada 1. splátky z kúpnej ceny vo výške 6 000 EUR s DPH do 5 dní od podpisu zmluvy.</p> <p>Sign contract for the conclusion of the future contract I and advance payment of purchase price in the amount of € 6 000 (VAT inclusive) within 5 days of signing the contract.</p>	
Krok/Step		DOPLATOK DO 20% KÚPNEJ SUMY, 2. SPLÁTKA Z KÚPNEJ CENY CONTRACT ON CONCLUSION OF FUTURE CONTRACT II, ADDITIONAL PAYMENT UP TO 20% OF PURCHASE PRICE, FIRST INSTALLMENT OF PURCHASE PRICE
2	<p>DO 30 dní, od podpisu zmluvy o uzatvorení budúcej zmluvy, úhrada 2. splátky kúpnej sumy - doplatok do 20% kúpnej sumy zníženej o 1. splátku.</p> <p>Following the issuance of a valid building permit, signing of contract for conclusion of future contract II and payment of 1st instalment of the purchase price within 14 days of signing the contract for the conclusion of future contract II. The amount of the 1st instalment is a standard 20% of the purchase amount minus the advance payment.</p>	
Krok/Step		KARTA BYTU, VÝBER ŠTANDARDNÉHO VYBAVENIA/KLIENTSKE ZMENY APARTMENT CARD, SELECTION OF STANDARD FITTINGS/CLIENT CHANGES
3	<p>Osobitná výzva na výber farebného vyhotovenia vnútorných voliteľných prvkov v byte prostredníctvom karty bytu. Výber farebného vyhotovenia štandardne dodávaných voliteľných prvkov. V prípade záujmu o individuálne klientske zmeny sa tieto ďalej riadia dodatkom k zmluve o uzatvorení budúcej zmluvy.</p> <p>Request to select colour design of interior fittings using apartment card. Choice of colour options for standard supply fittings and client change options. Individual client changes are further regulated by the amendment to the contract for the conclusion of future contract II.</p>	
Krok/Step		ÚHRADA ZVYŠNEJ ČASTI KÚPNEJ SUMY, 3. SPLÁTKA, ZMLUVA O PREVODE VLASTNÍCTVA PAYMENT OF REMAINDER OF PURCHASE PRICE, SECOND INSTALLMENT, CONTRACT ON PROPERTY TRANSFER
4	<p>Výzva na úhradu 3. splátky, štandardne zvyšných 80% kúpnej sumy, po nadobudnutí právoplatnosti Kolaudačného rozhodnutia a rozhodnutí o určení súpisného a orientačného čísla budovy. Po úhrade splátky podpis Zmluvy o prevode vlastníctva a prístupie k zmluve o výkone správy bytového domu.</p> <p>Request for payment of the second instalment - as a standard 80% of the purchase price after the final building permit becomes valid, and determination of apartment building's inventory number. After payment of the instalment, the signing of the Contract on the transfer of ownership and accession to the contract on the administration of the apartment building.</p>	
Krok/Step		ODOVZDANIE BYTU A PREBERACÍ PROTOKOL HAND-OVER OF APARTMENT AND ACCEPTANCE PROTOCOL
5	<p>Odovzdanie bytu a jeho príslušenstva do užívania. Podpis preberacieho protokolu medzi predávajúcim a kupujúcim.</p> <p>Handing over of the apartment and accessories for use. Signing of acceptance protocol between seller and buyer.</p>	